

Öffentlicher Betrieb für Pflege- und  
Betreuungsdienste

Seniorenwohnheim  
VON-KURZ-STIFTUNG  
Niederdorf



Azienda Pubblica di Servizi alla Persona

Residenza per Anziani  
FONDAZIONE VON-KURZ  
Villabassa

---

Von-Kurz-Straße 15, 39039 Niederdorf (Bz) - via Von-Kurz, 15, 39039 Villabassa (Bz)  
Tel. 0474/741700 - Fax 0474/741712 - Str.Nr. und Mwst.Nr. - cod. fisc. e part.Iva 01121900219  
E-mail: [Info@niederdorf.ah-cr.bz.it](mailto:Info@niederdorf.ah-cr.bz.it) - ZEM-PEC: [von-kurz@legalmail.it](mailto:von-kurz@legalmail.it) [www.von-kurz-stiftung.com](http://www.von-kurz-stiftung.com)

---

## ENTSCHEIDUNG DES DIREKTORS Nr. 165 vom 10.10.2025

**GEGENSTAND:** Frau Steger Hannelore: Befristete Aufnahme in den Dienst als Heimgehilfin (2. Funktionsebene) „außerhalb Stellenplanes“ für den Zeitraum vom 01.11.2025 – 31.10.2026.

Nach Einsichtnahme in die Entscheidung des Direktors dieser Von-Kurz-Stiftung Ö.B.P.B. vom 15.10.2024 Nr. 130, mit welcher Frau Steger Hannelore bis 31.10.2025 Dienst leistet und festgestellt, dass sie seit 01.05.2022 eingestellt ist;

Dafürgehalten, das Arbeitsverhältnis mit Frau Steger Hannelore für den Zeitraum 01.11.2025 – 31.10.2026 in Teilzeit 87,50% zu verlängern, um dringende Diensterfordernisse bewältigen zu können;

Festgestellt, dass Frau Steger Hannelore im Besitz aller für die Anstellung notwendigen Dokumente und Unterlagen ist;

Nach Einsichtnahme in den Stellenplan für das Personal dieser Von-Kurz-Stiftung ÖBPB;

Nach Einsichtnahme in das R.G. Nr. 7/2005 i.g.F.;

Nach Einsichtnahme in die Personalordnung, genehmigt mit Beschluss des Verwaltungsrates Nr. 21/2018;

Nach Einsichtnahme in die gültigen Gehaltsabkommen für die Bediensteten der ÖFWE in der Provinz Bozen;

Nach Einsichtnahme in den Stellenplan für das Personal des Seniorenwohnheimes Von-Kurz-Stiftung Niederdorf;

Nach Einsichtnahme in das Budget für das laufende Finanzjahr 2025;

**e n t s c h e i d e t**

**DER DIREKTOR**

1. Frau Steger Hannelore, geboren in xx.xx.19xx am xx.xx.19xx und wohnhaft in 390xx xxxxx, als

## DETERMINAZIONE DEL DIRETTORE n. 165 del 10/10/2025

**OGGETTO:** Sig.ra Steger Hannelore: Incarico a tempo determinato “fuori pianta organica” quale inserviente (2° livello funz.) per il periodo dal 01/11/2025 al 31/10/2026.

Vista la determinazione del direttore di questa Fondazione Von-Kurz A.P.S.P. del 15/10/2024 n. 130, con la quale è stata assunta la sig.ra Steger Hannelore come inserviente fino al 31/10/2025 e constatato che è in servizio dal 01/05/2022;

Ritenuto opportuno prolungare il rapporto di lavoro con la sig.ra Steger Hannelore per il periodo dal 01/11/2025 al 31/10/2026 con rapporto di lavoro part-time 87,50% per poter far fronte alle esigenze di servizio;

Costatato che la sig.ra Steger Hannelore è in possesso di tutti i requisiti richiesti per l'assunzione;

Vista la pianta organica per il personale di questa Fondazione Von-Kurz APSP;

Vista la L.R. n. 7/2005 nel testo vigente;

Visto il regolamento del personale, approvato con delibera del Consiglio d'Amministrazione n. 21/2018;

Preso visione degli accordi economici dei dipendenti degli IPAB nella Provincia Autonoma di Bolzano;

Vista la pianta organica per il personale della Residenza per Anziani Fondazione Von-Kurz di Villabassa;

Visto il budget per l'esercizio finanziario corrente 2025;

**IL DIRETTORE**

**d e t e r m i n a**

1. Di assumere fuori pianta organica con rapporto part-time 87,50% come inserviente la sig.ra Steger

Heimgehilfin „außerhalb Stellenplanes“ in Teilzeit 87,50% für den Zeitraum vom 01.11.2025 – 31.10.2026 zu beauftragen.

Hannelore, nata a xxxxx il xx/xx/19xx ed abitante a 390xx xxxxx, per il periodo dal 01/11/2025 al 31/10/2026.

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                          |           |          |                    |    |        |                                                              |    |           |                                                                 |    |          |                                     |    |        |                                               |    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                          |  |                 |  |                                                                     |  |                                                                                       |  |                                   |  |                                               |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------|----------|--------------------|----|--------|--------------------------------------------------------------|----|-----------|-----------------------------------------------------------------|----|----------|-------------------------------------|----|--------|-----------------------------------------------|----|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------|--|---------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------|--|-----------------------------------------------|--|
| <p>2. Festzusetzen, dass der individuelle Arbeitsvertrag integrierender Bestandteil dieser Entscheidung bildet.</p> <p>3. Festzuhalten, dass der Betreffenden als Heimgehilfin (2. Funktionsebene) in Teilzeit 87,50% mit Ablauf 01.11.2025 folgende jährliche wirtschaftliche Behandlung zusteht:</p> <table border="0" style="margin-left: 40px;"><tr><td>- 2. Gehaltsebene (Jahresanfangsgehalt) / obere Besoldungsstufe – 87,50%</td><td>€.</td><td>9.835,17</td></tr><tr><td>- 13. Monatsgehalt</td><td>€.</td><td>819,60</td></tr><tr><td>- Sonderergänzungszulage im derzeitigen Ausmaß (883,96 x 13)</td><td>€.</td><td>11.491,48</td></tr><tr><td>- Aufgabenzulage (20% des Anfangsgrundgehaltes der 2. FE, u.B.)</td><td>€.</td><td>1.536,22</td></tr><tr><td>- Zweisprachigkeitszulage (ehem. D)</td><td>€.</td><td>585,81</td></tr><tr><td>- Zulagen für Schichtdienst, sofern zustehend</td><td>€.</td><td></td></tr></table> <p>4. Die aus dieser Entscheidung entstehenden Ausgaben werden dem Budget 2025 und 2026 (Konto S-003B00401010010 und Konto S-003B00402010010/20) angelastet.</p> <p>5. Zu erklären, dass vorliegende Entscheidung im Sinne des Art. 19 des R.G. Nr. 7/2005 nicht der Gesetzmäßigkeitskontrolle von Seiten des Landesausschusses Bozen unterliegt.</p> <p>6. Gegen diese Entscheidung kann jeder Bürger, der ein rechtliches Interesse daran hat, innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit der Maßnahme, beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs einreichen.</p> | - 2. Gehaltsebene (Jahresanfangsgehalt) / obere Besoldungsstufe – 87,50% | €.        | 9.835,17 | - 13. Monatsgehalt | €. | 819,60 | - Sonderergänzungszulage im derzeitigen Ausmaß (883,96 x 13) | €. | 11.491,48 | - Aufgabenzulage (20% des Anfangsgrundgehaltes der 2. FE, u.B.) | €. | 1.536,22 | - Zweisprachigkeitszulage (ehem. D) | €. | 585,81 | - Zulagen für Schichtdienst, sofern zustehend | €. |  | <p>2. Di fissare, che il contratto di lavoro individuale forma parte integrante della presente determinazione.</p> <p>3. Di riconoscere alla medesima quale inserviente (2° livello funzionale) – rapporto di lavoro part-time 87,50% con decorrenza 01/11/2025 il seguente trattamento economico annuo:</p> <table border="0" style="margin-left: 40px;"><tr><td>- 2° livello retributivo (stipendio base annuo) / livello retributivo superiore – 87,50%</td><td></td></tr><tr><td>- 13^ mensilità</td><td></td></tr><tr><td>- indennità integrativa speciale nella misura attuale (883,96 x 13)</td><td></td></tr><tr><td>- premio d'istituto (20% dello stipendio iniziale del 2° liv. funz., liv. retr. inf.)</td><td></td></tr><tr><td>- indennità di bilinguismo (ex D)</td><td></td></tr><tr><td>- indennità per lavori in turno, se spettante</td><td></td></tr></table> <p>4. Di imputare la spesa derivante dalla presente determinazione al budget 2025 e 2026 (conto S-003B00401010010 e S-003B00402010010/20).</p> <p>5. Di dare atto che la presente determinazione ai sensi dell'art. 19 della L.R. n. 7/2005 non è soggetta al controllo di legittimità da parte della Giunta Provinciale di Bolzano.</p> <p>6. Avverso la presente determinazione ogni cittadino/a, che vi abbia interesse, può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma di Bolzano – entro 60 giorni della data di esecutività.</p> | - 2° livello retributivo (stipendio base annuo) / livello retributivo superiore – 87,50% |  | - 13^ mensilità |  | - indennità integrativa speciale nella misura attuale (883,96 x 13) |  | - premio d'istituto (20% dello stipendio iniziale del 2° liv. funz., liv. retr. inf.) |  | - indennità di bilinguismo (ex D) |  | - indennità per lavori in turno, se spettante |  |
| - 2. Gehaltsebene (Jahresanfangsgehalt) / obere Besoldungsstufe – 87,50%                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | €.                                                                       | 9.835,17  |          |                    |    |        |                                                              |    |           |                                                                 |    |          |                                     |    |        |                                               |    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                          |  |                 |  |                                                                     |  |                                                                                       |  |                                   |  |                                               |  |
| - 13. Monatsgehalt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | €.                                                                       | 819,60    |          |                    |    |        |                                                              |    |           |                                                                 |    |          |                                     |    |        |                                               |    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                          |  |                 |  |                                                                     |  |                                                                                       |  |                                   |  |                                               |  |
| - Sonderergänzungszulage im derzeitigen Ausmaß (883,96 x 13)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | €.                                                                       | 11.491,48 |          |                    |    |        |                                                              |    |           |                                                                 |    |          |                                     |    |        |                                               |    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                          |  |                 |  |                                                                     |  |                                                                                       |  |                                   |  |                                               |  |
| - Aufgabenzulage (20% des Anfangsgrundgehaltes der 2. FE, u.B.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | €.                                                                       | 1.536,22  |          |                    |    |        |                                                              |    |           |                                                                 |    |          |                                     |    |        |                                               |    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                          |  |                 |  |                                                                     |  |                                                                                       |  |                                   |  |                                               |  |
| - Zweisprachigkeitszulage (ehem. D)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | €.                                                                       | 585,81    |          |                    |    |        |                                                              |    |           |                                                                 |    |          |                                     |    |        |                                               |    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                          |  |                 |  |                                                                     |  |                                                                                       |  |                                   |  |                                               |  |
| - Zulagen für Schichtdienst, sofern zustehend                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | €.                                                                       |           |          |                    |    |        |                                                              |    |           |                                                                 |    |          |                                     |    |        |                                               |    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                          |  |                 |  |                                                                     |  |                                                                                       |  |                                   |  |                                               |  |
| - 2° livello retributivo (stipendio base annuo) / livello retributivo superiore – 87,50%                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                          |           |          |                    |    |        |                                                              |    |           |                                                                 |    |          |                                     |    |        |                                               |    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                          |  |                 |  |                                                                     |  |                                                                                       |  |                                   |  |                                               |  |
| - 13^ mensilità                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                          |           |          |                    |    |        |                                                              |    |           |                                                                 |    |          |                                     |    |        |                                               |    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                          |  |                 |  |                                                                     |  |                                                                                       |  |                                   |  |                                               |  |
| - indennità integrativa speciale nella misura attuale (883,96 x 13)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                          |           |          |                    |    |        |                                                              |    |           |                                                                 |    |          |                                     |    |        |                                               |    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                          |  |                 |  |                                                                     |  |                                                                                       |  |                                   |  |                                               |  |
| - premio d'istituto (20% dello stipendio iniziale del 2° liv. funz., liv. retr. inf.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                          |           |          |                    |    |        |                                                              |    |           |                                                                 |    |          |                                     |    |        |                                               |    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                          |  |                 |  |                                                                     |  |                                                                                       |  |                                   |  |                                               |  |
| - indennità di bilinguismo (ex D)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                          |           |          |                    |    |        |                                                              |    |           |                                                                 |    |          |                                     |    |        |                                               |    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                          |  |                 |  |                                                                     |  |                                                                                       |  |                                   |  |                                               |  |
| - indennità per lavori in turno, se spettante                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                          |           |          |                    |    |        |                                                              |    |           |                                                                 |    |          |                                     |    |        |                                               |    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                          |  |                 |  |                                                                     |  |                                                                                       |  |                                   |  |                                               |  |

\*\*\*\*\*

# **DER DIREKTOR - IL DIRETTORE**

Brunner Hubert

---

Positives            Sichtvermerk            betreffend            die            Parere positivo tecnico-amministrativo e contabile  
verwaltungstechnische            sowie            buchhalterische            (articolo 9 comma 4 LR 07/2005)  
Ordnungsmäßigkeit (Artikel 9 Abs. 4 RG 07/2005)

**DER DIREKTOR - IL DIRETTORE**

Brunner Hubert

---

**VERÖFFENTLICHUNGSBESTÄTIGUNG**

Diese Maßnahme wurde an der öffentlichen und digitalen Amtstafel der Stiftung ([www.von-kurz-stiftung.com](http://www.von-kurz-stiftung.com))

**RELAZIONE DI PUBBLICAZIONE**

Il presente provvedimento è stato pubblicato all'albo pretorio pubblico e digitale della Residenza per Anziani ([www.von-kurz-stiftung.com](http://www.von-kurz-stiftung.com))

**am / il 13.10.2025**

für 10 aufeinander folgende Tage ohne Einwendungen veröffentlicht.

per 10 giorni consecutivi senza opposizioni.

**DER DIREKTOR - IL DIRETTORE**

Brunner Hubert

*- digital signiertes Dokument / documento firmato tramite firma digitale -*